

意大利国家文化艺术基金会“Guido d'Arezzo”将在2023年8月23日至26日举行第71届国际合唱比赛。该比赛是欧洲最早的合唱比赛，比赛期间还有许多的合唱音乐会、名师讲座等等，是一个交流学习的好机会。

该比赛面向**爱乐人士团队**（见比赛规则第1条），分为：

- 混声合唱（16至36队员）
- 同声合唱（16至36队员）
- 童声合唱（16至36队员，出生于2008年9月1日之后。见规则第6条）
- 合唱小组（4至16队员）

注：人文时期、巴洛克时期以及古典时期的作品，所有的女性声部准许用唱假声的男性队员。

比赛项目

一. 竞赛项目

1. 规定作品赛
 2. 宗教作品赛
 3. 非宗教作品赛
 4. 指定作曲家作品赛。今年：人文时期作曲家 W. Byrd, （为纪念他逝世400周年）。
- * **Arezzo 阿莱佐城市大奖赛**

二. 表演赛项目

5. 第38届国际民间音乐合唱节
6. 中世纪天主教格里高利圣咏合唱作品赛

参赛方式

一. 竞赛型项目的比赛

参赛团队必须参加要项目1，并在项目2、3、4中选择参加至少两项，然后还可以选择项目5和/或项目6。比赛组织鼓励、赞赏参加项目5，即：第38届国际民间音乐合唱节。

参加竞赛型项目比赛的团队，比赛期间的食与宿由比赛组织提供（具体见比赛规则第7条）。

二. 表演赛型项目的比赛，

参赛团队可任意选择项目5或/和项目6，但不可以选择竞赛型里的某个项目。食、宿自理。

比赛曲目

所有规定作品可在基金会的官网 www.polifonico.org 上下载，如下载不了，可直接向阿莱佐基金会秘书处索要

一. 规定作品曲目：此项比赛获胜团队将进入“阿莱佐城市大奖赛”的角逐。

1. 混声合唱：

- H. L. Hassler (1564-1612): *Verbum caro factum est* (6 个声部)
- F. Mendelssohn-Hensel (1805-1847): *Lockung* –Gartenlieder op. 3. n.º 1 (4 个声部)
- S. Gangi (1974): *Così da'lumi* (4/6 声部) – 2021 年第 48° 阿莱佐国际合唱作曲比赛第一名。

2. 同声合唱

a. 女声合唱：

- G.P. da Palestrina (1525-1594): *Ave Regina caelorum* (4 个声部)
- A. Beach (1867-1944): *The Bluebell* –Three flower songs op. 31 n.º 3 (4 个声部)
- M. Duruflé (1902-1986): *Tota pulchra es* –Quatre motets surdes thèmes grégoriens – n.º 2 (3 个声部)

b. 男声合唱：

- J. Gallus (1550-1591): *Preparate corda vestra* (4 个声部)
- R. Schumann (1810-1856): *Die Lotosblume* –Sechs Lieder op. 33 –n.º 3 (4 个声部)
- B. Pradal (1964): *La mia valle*–(4 个声部)

3. 童声合唱(出生于 2008年1月9日之后)

- F. Anerio (1560-1614): *Jesu mi dulcissime*(3 个声部)
- A. Caplet (1878-1925): *Kyrie* –dalla Messa a tre voci (3 个声部)
- A. Nardelli(1961): *Io canterei d'amor si novamente* (3 个声部，可用钢琴伴奏) – 2020 年第 5 届意大利合唱作曲比赛 C 组第一名。

4. 合唱小组

a. 混声小组

- F. Anerio (1560-1614): *Alma redemptoris Mater* (4 个声部)
- F. Mendelssohn (1809-1847): *Rubetal* –da Sechs Lieder, Op. 59, no. 5 (4 个声部)
- G. Ligeti (1923-2006): *Magány* (Einsamkeit/Solitude (4 个声部)

b. 女声小组

- G.M. Asola(1524-1609): *Vezzosi augelli*(3 个声部)
- A. Beach (1867-1944): *Dusk in June* –op. 82 (4 个声部)
- F. Poulenc:(1899-1963): *Ave verum*(3 个声部)

c.男声小组

- A. Lotti (1667-1740): *Vere languores nostros* (3 个声部)
- F. Schubert (1797-1828): *Die Nacht* D 983 (4 个声部)
- R. Strauss (1864-1949): *Hüt du dich* (4 个声部)

二. 宗教作品

1. 自选至少3首不同时期、不同风格的宗教作品，10至15分钟，可以用钢琴或管风琴伴奏，比赛组织将提供这两样乐器。
2. 此项比赛获胜团队将进入“阿莱佐城市大奖赛”的角逐。

三. 非宗教作品

1. 自选至少3首不同时期、不同风格的非宗教作品，10至15分钟，可以用钢琴和/或小型打击乐伴奏，比赛组织将提供钢琴。
2. 此项比赛获胜团队将进入“阿莱佐城市大奖赛”的角逐。

四. 指定作曲家作品赛：人文时期作曲家 W. Byrd

1. 自选 10 至 15 分钟该作曲家的作品。
2. 此项比赛获胜团队将进入“阿莱佐城市大奖赛”的角逐。

五. 第38届国际民间音乐合唱节

该项比赛由观众评定。

参赛团队必须呈现由传统的本国民族、民间歌曲改写的合唱作品，允许使用民间乐器伴奏。

1. 自选 15 至20分钟的音乐，允许使用最多4件伴奏乐器，比赛组织可提供钢琴。
2. 赞赏使用民族服装。
3. 该项比赛获奖团队**不参加**“阿莱佐城市大奖赛”的角逐。

六. 中世纪天主教格里高利圣咏合唱作品

1. 参赛团队必须从天主教中世纪的礼拜仪式中的圣咏吟唱中自选10至15分钟的作品。
2. 赞赏选择风格一致的、研究探索的成果的作品。
3. 该项比赛获奖团队**不参加**“阿莱佐城市大奖赛”的角逐。

----OOOO----

阿莱佐城市大奖赛

在比赛项目1、2、3、4中获第一名的团队，将参加该项比赛；比赛评委会也可以视况决定让第二、第三名获奖团队参加。

进入该项比赛的团队，必须与比赛艺委会商定选出15至20分钟的作品来参赛，只可以用一首在前期比赛时用过的作品。

获胜团队将在次年参加“欧洲合唱大奖赛”。

按照“欧洲合唱大奖赛”组委的规定，少于12人的团队无权参加该比赛。

奖金

项目1. 唯一奖: 欧元 1500

项目2. 第一名: 欧元 1500
第二名: 欧元 1000
第三名: 欧元 500

项目3. 第一名: 欧元 1500
第二名: 欧元 1000
第三名: 欧元 500

项目4. 第一名: 欧元 1500
第二名: 欧元 1000
第三名: 欧元 500

项目5. 观众奖: 欧元 1000

项目6. 评委奖: 欧元 1000

特别奖金: 第四项比赛最佳演唱奖: 欧元 500

阿莱佐城市大奖赛奖金: 欧元 3000, 并获次年“欧洲合唱大奖赛”的参赛资格。

* 根据意大利国家政策, 奖金不含税。

** 如出现并列获奖, 奖金由两个团队平分。

比赛规则

1. 该比赛只面向爱乐团队, 团队的指挥或领队必须在报名表里作出声明, 此声明具有法律效益。但指挥和可能有的伴奏乐手不受该条例限制。
 - “爱乐”是指团员们不从事固定的、专业的歌唱工作, 并且是无报酬参加比赛团队的活动。
2. 报名表一旦被接受, 参赛团队如果缺席某项已报的比赛项目, 将会被免除所有的参赛资格。
3. 曲目的选择, 无论是其难度或是其艺术性, 都会对比分有影响。
4. 作品中如果有器乐手的加入, 他们的表现也是评委要审定的部分。

5. 如果出现某项比赛参赛团队不够的情况，阿莱佐基金会将有权取消该项比赛。此情况不受第 2 条的约束，参加该项比赛的团队仍然可以参加其它申请过的项目的比赛。
6. 童声合唱团的每个成员都必须向比赛组委递交由法律机关颁发的身份证明（身份证、护照）和照片。证件必须在出场之前交给基金会安排的相关的工作人员。
7. 关于食宿：
 - (1) 关于竞赛型参赛团队
 - a) 参加竞赛型比赛的团队，如果团址距离比赛主办地超过 100 公里，将享受免费食宿。基金会将在 Arezzo 城周围方圆 40 公里的范围内安排住宿。任何与基金会所提供的安排不相同的地方，费用将由参赛团队自行解决。

注意：对于团址距离比赛主办地不到100公里的参赛团队，在比赛的排练过程中有必要时，基金会将提供膳食。
 - b) 食宿提供给参赛团队的队员、一位指挥、一位陪同/领队和一位司机（如果团队用自己的大巴来参赛）。
 - c) 免费食宿从团队出场比赛前一天的晚餐到最后一次出场演唱的次日早餐。
 - d) 交通费用由参赛团队自行解决。
 - e) 参赛团队在本比赛期间不得参加其它的活动，也不得离开赛地，除非事先申请并得到比赛组织的同意。
 - (2) 关于表演赛型参赛团队
 - a) 食宿自理。参赛团队如果需要，基金会可提供专人协助安排事宜。
 - b) 交通费用自理。
 - c) 参赛团队在本比赛期间不得参加其它的活动，也不得离开赛地，除非事先申请并得到比赛组织的同意。
8. 允许根据作品的要求改变演唱人数，但必须是在比赛要求的总人数范围之内（见本简章的开头）。
9. 参赛团队如有必要替换报名时所定的合唱团员，必须在第一时间告知比赛秘书处并等待比赛组织的回复后，方可替换。
10. 参赛团队如需更换比赛作品，必须在 6 月 30 日前将更换曲目报知基金会秘书处。比赛艺委会将有权接受或否定更换请求。
11. 比赛的出场顺序将由比赛艺委会全权决定。

比赛期间各团队的曲目顺序必须按照赛场节目单上的规定。任何改变都必须事先征得评委会秘书处的同意。
12. 每场比赛都将受到同一个国际评委组的评定，仅第五项比赛除外。
13. 比赛期间将有一系列由参赛团队演唱的合唱音乐会，曲目由组办方与参赛方协商确定，时间将根据参赛团队的比赛时间来安排，绝对不影响团队的比赛。

14. 比赛期间的一切活动都对观众公开，并且可在基金会的官网 www.polifonico.org 上看到。同时基金会有权在比赛期间拍摄照片和录像。

15. 阿莱佐基金会有权无偿使用比赛期间的录音、录像，包括提供给电台、电视台和唱片社，并有权向国内外提供在比赛时、在音乐节上以及音乐会上使用的乐谱。

----OOOO----

评委

一. 竞赛型评委

16. 评委会由不同国籍的、有名望的国际音乐人士组成。评委主席由评委们在评委中选定。

Brady Allred (美国)
Toh Ban Sheng (新加坡)
Ambrož Čopi (斯洛伐尼亚)
Petra Grassi (意大利)
Ko Matsushita (日本)
Piero Monti (意大利)
Mats Nilsson (瑞典)

17. 竞赛型评委组不少于7人，根据意大利国家法律：相同国家的评委不得超过2人。

18. 参赛团队的得分，来自每场比赛结束时7位评委们给出的分数之总和，去掉一个最高分和一个最低分，除以5。

19. 评委们必须在每场比赛结束时给出自己的评判分数。评判分两个方面：

- a) 技术性
- b) 表现性

每位评委必须在 a) 和 b) 两方面都给出评定。

20. 比赛的名次根据得分的高低，满分为200分，

第一名：不能低于180分，

第二名：不能低于160分，

第三名：不能低于140分，

如果有多个团队进入相同的分数线区域，则按得分的排列取名次。

团队所得分数是上述第19项里要求的两方面的得分总和。

21. 评委会所有的评判，都将由基金会的合唱艺术总监任命的秘书记录在案。

22. 在比赛的过程中，如出现重要的问题，评委有可能有更换。

23. 评委会的评判是绝对的。如需要，可向阿莱佐基金会书面申请查阅。

24. 评委们在比赛开始之前，将与基金会的合唱艺术总监一起规范评判标准。

25. 参赛团队在比赛过程中，如果演唱的时长不符合比赛规定，评委会将对此扣分：每1分钟的误差将被扣除1分。曲目之间的间歇时间，不被计算。

二. 表演赛型

26. 第五项比赛“第38届国际民间音乐合唱节”，由观众评判。

第六项“中世纪天主教格里高利圣咏合唱作品赛”之评委会，由有名望的国际音乐人士组成，一共3人。评委主席由评委们在评委中选定。

27. 第五项“第38届国际民间音乐合唱节”的比赛成果，来自现场观众的投票。选票由阿莱佐基金会在赛前发放。

28. 第六项“中世纪天主教格里高利圣咏合唱作品赛”比赛团队的得分，来自每场比赛结束时评委们给出的分数，去掉一个最高分和一个最低分。

29. 第六项“中世纪天主教格里高利圣咏合唱作品赛”，评委们将在技术性、表现性和时长三方面进行评判。

30. 第六项“中世纪天主教格里高利圣咏合唱作品赛”比赛的名次结果根据各团队的得分高低。

31. 第六项“中世纪天主教格里高利圣咏合唱作品赛”比赛的评委会所有的评判，都将由基金会的合唱艺术总监任命的秘书记录在案。

32. 在比赛的过程中，如出现重要的问题，评委有可能有更换。

33. 第六项“中世纪天主教格里高利圣咏合唱作品赛”评委会的评判是绝对的，如需要，可向阿莱佐基金会书面申请查阅。

34. 第六项“中世纪天主教格里高利圣咏合唱作品赛”的评委们在比赛开始之前，将与基金会的合唱艺术总监一起规范评判标准。

35. 在比赛期间如果出现重要的情况，在必要时，阿莱佐基金会有更改或增加比赛规则的权力。

36. 参赛团队如有任何的不满，必须在第一时间以书面形式向阿莱佐基金会主席提出，基金会主席将用最专业的机构来审核。

37. 关于简章以及比赛规则，以意大利文的原版为准。

38. 只有阿莱佐法院有权监管比赛的纷争。

----0000----

关于报名

一. 必须用基金会网站 (www.polifonico.org) 里的报名表, 在 2023 年 4 月 30 日 23 点之前递交, (第五项比赛“第 38 届国际民间音乐合唱节”到 5 月 15 日 23 点), 并附上报名费 100 欧元的收据, 违者将不被接受报名。

1. 竞赛型: 参加竞赛型项目的团队, 在接到参赛申请被接纳的通知后的 20 天内, 必须追缴参赛费

200 欧元如果团队成员在 12 人数之内;

400 欧元如果团队成员在 24 人数之内;

600 欧元如果团队成员在 36 人数之内;

报名费与参赛费不予退还。

2. 表演赛型: 参加表演赛型项目的团队, 在接到参赛申请被接纳的通知后的 20 天内, 必须追缴参赛费 150 欧元; 如违反, 将被取消比赛资格。

报名费与参赛费不予退还。

以上费用直接由银行汇入阿莱佐基金会的账号:

BPER BANCA S.p.A, IBAN: IT75C0538714102000042122689.

收款人: Fondazione Guido d'Arezzo (阿莱佐基金会)

汇款理由: “2023 年国际合唱比赛报名费” 和 “2023 年国际合唱比赛参赛费”。

二. 监管比赛的基金会的合唱艺术总监有权要求参赛团队更换不符合比赛要求的曲目。

三. 申请参赛的团队被接纳与否, 其结果将最迟在 2023 年 5 月 15 日 (第五项比赛“第 38 届国际民间音乐合唱节”到 5 月 31 日) 刊登在基金会的网页里 www.polifonico.org 此刊登的内容是不容置疑的。

四. 参赛团队必须在作申请时, 提交一份 PDF 模式的、团队要演唱的作品的乐谱 (规定作品除外)。对于作品的作者的权力, 由使用团队自己与作者交涉。基金会不予负责。

五. 参赛申请包括了全盘接受比赛的条例。

----0000----

Fondazione Guido d'Arezzo

基金会地址 : Corso Italia, 102 - 52100 AREZZO

电话 : Tel. +39-0575-377430

邮箱 : polifonico@fondazioneguidodarezzo.com

www.polifonico.org

www.fondazioneguidodarezzo.com

www.facebook.com/polifonicoarezzo